

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre**

<b>N° 204/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	4
<b>N° 204/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	4
<b>N° 204/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....	4
<b>N° 205/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	8
<b>N° 205/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	8
<b>N° 205/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	8
<b>N° 206/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	11
<b>N° 206/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	11
<b>N° 206/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	11
<b>N° 207/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	15
<b>N° 207/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	15
<b>N° 207/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	15
<b>N° 208/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	19
<b>N° 208/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	19
<b>N° 208/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	19
<b>N° 209/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	23
<b>N° 209/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	23
<b>N° 209/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....	23

<b>N° 210/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	27
<b>N° 210/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	27
<b>N° 210/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	27
<b>N° 211/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	30
<b>N° 211/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	30
<b>N° 211/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	30
<b>N° 212/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	34
<b>N° 212/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	34
<b>N° 212/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	34
<b>N° 213/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	38
<b>N° 213/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	38
<b>N° 213/03 DU 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....	38
<b>N° 214/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	42
<b>N° 214/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	42
<b>N° 214/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	42
<b>N° 215/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	46
<b>N° 215/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	46
<b>N° 215/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	46
<b>N° 216/03 ryo ku wa 15/10/2015</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	50
<b>N° 216/03 of 15/10/2015</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	50
<b>N° 216/03 du 15/10/2015</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....	50

**N° 217/03 ryo ku wa 15/10/2015**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....54

**N° 217/03 of 15/10/2015**

Prime Minister's Order appointing a Director.....54

**N° 217/03 du 15/10/2015**

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....54

**N° 218/03 ryo ku wa 27/10/2015**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena urutonde rw'amabuye y'agaciro, urwego rugena agaciro mbumbe kayo ndetse n'uburyo ako gaciro kagenwa kakanatangazwa.....58

**N° 218/03 of 27/10/2015**

Prime Minister's Order determining classification of minerals, authority responsible for determining their gross value and mode of its determination and publication.....58

**N° 218/03 du 27/10/2015**

Arrêté du Premier Ministre portant classification des minerais, autorité chargée de la détermination de la valeur brute des minerais et mode de son évaluation et publication.....58

**B. Iteka rya Minisitiri / Ministerial Order / Arrêté Ministériel**

**N° 003/07.01/15 ryo ku wa 13/10/2015**

Iteka rya Minisitiri rihindura kandi ryuzuzwa Iteka rya Minisitiri n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama.....63

**N° 003/07.01/15 of 13/10/2015**

Ministerial Order modifying and complementing Ministerial Order n° 008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the council .....63

**N° 003/07.01/15 du 13/10/2015**

Arrêté Ministériel modifiant et complétant l'Arrêté Ministériel n° 008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du conseil .....63

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°204/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°204/03  
N°204/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°204/03 RYO ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°204/03  
N°204/03 RYO KU WA 15/10/2015 OF 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MISAGO Claire Nancy agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Isanamitima mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mrs MISAGO Claire Nancy is hereby appointed Director of Mental Health Rehabilitation Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Madame MISAGO Claire Nancy est nommée Directrice de l'Unité chargée de la Réhabilitation de la Santé Mentale au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iriteka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°205/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°205/03  
N°205/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur



**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°205/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°205/03  
N°205/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana KAYIGI Etienne agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubumenyi bw'Imiterere y'Indwara mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr KAYIGI Etienne is hereby appointed Director of Clinical Pathology Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur KAYIGI Etienne est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Pathologie Clinique au Centre Biomédical du Rwanda.

**Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahirizairiteka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

Kigali, on 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, le 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°206/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°206/03  
N°206/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°206/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°206/03  
N°206/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NIYINGABIRA MAHORO Julien agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imikoranire n'Itangazamakuru mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr NIYINGABIRA MAHORO Julien is hereby appointed Director of Media Relations Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur NIYINGABIRA MAHORO Julien est nommé Directeur de l'Unité chargée des Relations avec les Médias au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° 207/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 207/03  
N°207/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°207/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°207/03  
N°207/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana HAKIZIMANA Jean Léonard agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Gukumira no Kuvura indwara z'Ibyorezo mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr HAKIZIMANA Jean Léonard is hereby appointed Director of Outbreak Preparedness and Response Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur HAKIZIMANA Jean Léonard est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Préparation de la Réaction aux Poussées Epidémiques au Centre Biomédical du Rwanda.



*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°208/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°208/03  
N°208/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°208/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°208/03  
N°208/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NIYONSENGA Simon Pierre agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubuvuzi bw'indwara y'Ibihaha, Impyiko, Diyabeti n'izindi ndwara zibasira imyanya igize Urwungano Ngogozo mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr NIYONSENGA Simon Pierre is hereby appointed Director of Pulmonary, Renal, Diabetes and other Metabolic Diseases Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur NIYONSENGA Simon Pierre est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Lutte contre les Maladies Pulmonaires et Rénales, le Diabète et autres maladies Métaboliques au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/01/2015

Kigali, on 15/01/2015

Kigali, le 15/01/2015

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°209/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°209/03  
N°209/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°209/03 RYO KU WA 15/10/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°209/03 OF 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°209/03 DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Madamu MUGENI MURASA Catherine agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Porogaramu zigenewe Abaturage mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Appointment**

Mrs MUGENI MURASA Catherine is hereby appointed Director of Community Programs Unit in the Rwanda Biomedical Center.

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ARRETE :**

**Article premier: Nomination**

Madame MUGENI MURASA Catherine es nommée Directrice de l'Unité chargée de Programmes Communautaires au Centre Biomédica du Rwanda.



*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°210/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°210/03  
N°210/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°210/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°210/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°210/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana REMERA Eric agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe gukurikirana no kuvura Virusi itera SIDA mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr REMERA Eric is hereby appointed Director of VIH Surveillance and Epidemiology Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur REMERA Eric est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Surveillance du VIH et de l'Epidémiologie au Centre Biomédical du Rwanda.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi baLeta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyeho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

Kigali, on 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, le 15/10/2015

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°211/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°211/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°211/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°211/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°211/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°211/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUTABAZI Vincent agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubuvuzi bw'izindi ndwara zandurira mu myanya y'Ubuhumekero mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr MUTABAZI Vincent is hereby appointed Director of Other Respiratory Diseases Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur MUTABAZI Vincent est nommé Directeur de l'Unité chargée des autres Maladies Respiratoires au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iriteka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015



(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°212/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°212/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°212/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°212/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°212/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°212/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana RUHINDA Eria agizwe Umuyobozi w'Ikigo gishinzwe Kwakira no Gutanga Amaraso ahabwa Indembe mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda cya Rwamagana.

Mr RUHINDA Eria is hereby appointed Director of Center for Blood Transfusion of Rwamagana in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur RUHINDA Eria est nommé Directeur de l'Unité chargée du Centre de Transfusion Sanguine de Rwamagana au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiquesont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°213/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°213/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°213/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°213/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°213/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu KAZAYIRE Marie Fidèle agizwe Umuyobozi w'Ikigo gishinzwe Kwakira no Gutanga Amaraso ahabwa Indembe mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda cya Karongi.

Mrs KAZAYIRE Marie Fidèle is hereby appointed Director of Center for Blood Transfusion of Karongi in the Rwanda Biomedical Center.

Madame KAZAYIRE Marie Fidèle est nommée Directrice de l'Unité chargée du Centre de Transfusion Sanguine de Karongi au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015



(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°214/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°214/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°214/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°214/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°214/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°214/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MBITUYUMUREMYI Aimable agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kurwanya Indwara zandurira mu Mibonano Mpuzabitsina n'ubundi bwandu bunyura mu Maraso mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr MBITUYUMUREMYI Aimable is hereby appointed Director of Sexually transmitted Infections and Other Blood Borne Infections Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur MBITUYUMUREMYI Aimable est nommé Directeur de l'Unité chargée des Infections Sexuellement Transmissibles et Autres Infections à diffusion Hématogène au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza irit eka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°215/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°215/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°215/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°215/03 RYO KU WA 15/10/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°215/03 OF 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°215/03 DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana UWINKINDI François agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubuvuzi bwa Kanseri mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr UWINKINDI François is hereby appointed Director of Cancer Disease Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Monsieur UWINKINDI François est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Lutte contre la Maladie du Cancer au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiriw'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015



(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°216/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°216/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°216/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°216/03 RYO KU WA 15/10/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°216/03 OF 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°216/03 DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MUGWANEZA Placidie agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ukwirinda Indwara mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mrs MUGWANEZA Placidie is hereby appointed Director of Clinical Prevention Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Madame MUGWANEZA Placidie est nommée Directrice de l'Unité chargée de la Prévention Clinique au Centre Biomédical du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°217/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°217/03  
N°217/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 15/10/2015 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°217/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°217/03 RYO KU WA 15/10/2015 15/10/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°217/03 DU 15/10/2015 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/06/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MAGORANE Richard agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe ibijyanye n'Amafoto n'Amashusho aherekewe n'Amajwi mu Biro by'Umuvugizi wa Leta (OGS).

Mr MAGORANE Richard is hereby appointed Director of Photography and Videography Unit in the Office of Government Spokesperson (OGS).

Monsieur MAGORANE Richard est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Photographie et de la Vidéographie au Service du Porte-Parole du Gouvernement (OGS).

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/06/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/06/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/06/2015.

Kigali, ku wa 15/10/2015

Kigali, on 15/10/2015

Kigali, le 15/10/2015



*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°218/03 RYO KU WA 27/10/2015 RIGENA  
URUTONDE RW'AMABUYE Y'AGACIRO,  
URWEGO RUGENA AGACIRO MBUMBE  
KAYO NDETSE N'UBURYO AKO GACIRO  
KAGENWA KAKANATANGAZWA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 218/03 OF  
27/10/2015 DETERMINING  
CLASSIFICATION OF MINERALS,  
AUTHORITY RESPONSIBLE FOR  
DETERMINING THEIR GROSS VALUE  
AND MODE OF ITS DETERMINATION  
AND PUBLICATION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°218/03 DU 27/10/2015 PORTANT  
CLASSIFICATION DES MINERAIS,  
AUTORITE CHARGEE DE LA  
DETERMINATION DE LA VALEUR  
BRUTE DES MINERAIS ET MODE DE  
SON EVALUATION ET PUBLICATION

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Urutonde rw'amabuye y'agaciro

**Article 2:** Classification of minerals

**Article 2:** Classification des minerais

**Ingingo ya 3:** Urwego rugena agaciro mbumbe  
k'amabuye y'agaciro, uburyo ako gaciro  
kagenwa n'uko gatanzwa

**Article 3:** Authority responsible for  
determining the gross value of minerals,  
evaluation method and its publication

**Article 3:** Autorité chargée de la  
détermination de la valeur brute des minerais,  
le mode d'évaluation et sa publication

**Ingingo ya 4:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 4:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 4:** Autorités chargées de l'exécution  
du présent arrêté

**Ingingo ya 5:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 5:** Repealing provision

**Article 5:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 6:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 6:** Commencement

**Article 6:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°218/03 RYO KU WA 27/10/2015 RIGENA URUTONDE RW'AMABUYE Y'AGACIRO, URWEGO RUGENA AGACIRO MBUMBE KAYO NDETSE N'UBURYO AKO GACIRO KAGENWA KAKANATANGAZWA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 218/03 OF 27/10/2015 DETERMINING CLASSIFICATION OF MINERALS, AUTHORITY RESPONSIBLE FOR DETERMINING THEIR GROSS VALUE AND MODE OF ITS DETERMINATION AND PUBLICATION**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°218/03 DU 27/10/2015 PORTANT CLASSIFICATION DES MINERAIS, AUTORITE CHARGEE DE LA DETERMINATION DE LA VALEUR BRUTE DES MINERAIS ET MODE DE SON EVALUATION ET PUBLICATION**

**Minisitiri w'Intebe,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 55/2013 ryo ku wa 02/08/2013 rishyiraho umusoro ku mabuye y'agaciro, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3 n'iya 6;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 05/08/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena urutonde rw'amabuye y'agaciro, urwego rugena agaciro mbumbe kayo ndetse n'uburyo ako gaciro kagenwa kakanatangazwa.

**The Prime Minister,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 55/2013 of 02/08/2013 on minerals tax, especially in Articles 3 and 6;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the classification of minerals and the authority responsible for determining their gross value as well as the

**Le Premier Ministre,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 55/2013 du 02/08/2013 portant instauration de l'impôt sur les minerais, spécialement en ses articles 3 et 6;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ARRETE:**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine la classification des minerais, l'autorité chargée de la détermination de la valeur brute des minerais et la mode

evaluation method and its publication.

d'évaluation et de publication de celle-ci.

**Ingingo ya 2: Urutonde rw'amabuye y'agaciro**

**Article 2: Classification of minerals**

**Article 2: Classification des minerais**

Ubwoko bw'amabuye y'agaciro bugizwe n'ibyiciro bitatu (3) bikurikira:

Minerals are classified into the following three (3) categories:

Les minerais sont regroupés dans les trois (3) catégories suivantes:

1° **amabuye y'agaciro y'ibanze:** amabuye y'agaciro ashongeshwa cyangwa ahindurwa n'uko ashyizwe ahantu ahura n'umwuka cyangwa hahehereye. Agizwe n'umuringa, polo, zinke, nikeli, aluminiyumu, gasegereti, ubutare, tungusiteni, molibudene, tantale, cobaliti, bisimati, kadimiyumu, titane, zirikoniyumu, antimwane, manganeeze, beririyumu, korome, jerimaniyumu, vanadiyumu, galiyumu, hafiniyumu, indiyumu, niyobiyumu, reniyumu, taliyumu, toriyumu, uraniyumu n'ibinyabutaka bidakunze kuboneka;

1° **base metals:** metals that oxidize or corrode easily when exposed to air or moisture. They shall include: copper, lead, zinc, nickel, aluminum, tin, iron, tungsten, molybdenum, tantalum, cobalt, bismuth, cadmium, titanium, zirconium, antimony, manganese, beryllium, chromium, germanium, vanadium, gallium, hafnium, indium, niobium, rhenium, thallium, thorium, uranium and rare earth elements;

1° **métaux de base:** métaux qui s'oxydent ou se corrodent facilement lorsqu'ils sont exposés à l'air ou à l'humidité. Ils comprennent le cuivre, le plomb, le zinc, le nickel, l'aluminium, l'étain, le fer, le tungstène, le molybdène, le tantale, le cobalt, le bismuth, le cadmium, le titane, le zirconium, l'antimoine, le manganèse, le béryllium, le chrome, le germanium, le vanadium, le gallium, le hafnium, l'indium, le niobium, le rhénium, le thallium, le thorium, l'uranium et les éléments rares du sol;

2° **amabuye y'agaciro yo mu rwego rwa zahabu:** amabuye y'agaciro agizwe n'umwimerere w'ubutabire n'ibyuma bifite agaciro gahambaye. Arimo zahabu, feza, paladiyumu n'andi mabuye y'agaciro ari mu bwoko bwa pulatine (ruteniyumu, rodiyumu, paladiyumu, osimiyumu, iridiyumu na pulatine);

2° **precious metals:** rare naturally occurring metallic chemical element of high economic value. It includes gold, silver, palladium and platinum group metals (ruthenium, rhodium, palladium, osmium, iridium and platinum);

2° **métaux précieux:** rares éléments naturels chimiques métalliques de grande valeur économique. Ils comprennent l'or, l'argent, le palladium et d'autres métaux du groupe platine (ruthénium, rhodium, palladium, osmium, iridium et le platine);

3° **amabuye y'agaciro yo mu rwego rwa diyama:** amabuye y'agaciro ubusanzwe yitwa jeme. Agizwe na diyama, rubisi, safiri, emerode, egemarine, sipinele,

3° **precious stones:** rare stones commonly called gemstones. They include: diamond, ruby, sapphire, emerald, aquamarine, spinal, tourmaline, opal, topaz, and

3° **pierres précieuses:** pierres rares communément appelés gemmes. Ils comprennent le diamant, le rubis, le saphir, l'émeraude, l'aigue-marine, le

turumaline, opale, topaze na ametisite.

amethyst.

spinelle, la tourmaline, l'opale, la topaze et l'améthyste.

**Ingingo ya 3: Urwego rugena agaciro mbumbe k'amabuye y'agaciro, uburyo ako gaciro kagenwa n'uko gatanzwa**

Minisitiri ufite amabuye y'agaciro mu nshingano ze afite inshingano zo gushyiraho agaciro mbumbe k'amabuye y'agaciro n'uburyo ako gaciro kabarwa no gutanzwa buri kwezi agaciro mbumbe k'amabuye y'agaciro ku rubuga nkoranyambaga rwa Minisitiri ayobora.

**Ingingo ya 4: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda, Minisitiri w'Umutungo Kamere n'Umunyamabanga wa Leta ushinzwe amabuye y'agaciro basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article 3: Authority responsible for determining the gross value of minerals, evaluation method and its publication**

The Minister in charge of mining shall be responsible for determining the gross value of minerals and method of its valuation, and for the monthly publication of the gross value of minerals on the website of the Ministry which he/she is responsible.

**Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Trade and Industry, the Minister of Natural Resources and the Minister of State in charge of Mining are responsible for the implementation of this Order.

**Article 5: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 6: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article 3: Autorité chargée de la détermination de la valeur brute des minerais, le mode d'évaluation et sa publication**

Le Ministre ayant les mines dans ses attributions est chargé de la détermination de la valeur brute des minerais et le mode de son évaluation ainsi que de la publication mensuelle de la valeur brute des minerais sur le site web du Ministre dont il a la charge.

**Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique, le Ministre du Commerce et de l'Industrie, le Ministre des Ressources Naturelles et le Secrétaire d'Etat chargé des Mines sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 5: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 6: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

Kigali, ku wa 27/10/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**GATETE Claver**  
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 27/10/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**GATETE Claver**  
Minister of Finance and Economic Planning

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 27/10/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**GATETE Claver**  
Ministre des Finances et de la Planification  
Economique

**Vu et Scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°003/07.01/15 RYO KU WA 13/10/2015 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA MINISITIRI N°008/07.01/14 RYO KU WA 28/05/2014 RIGENA INSIMBURAMUBYIZI N'AMAFARANGA Y'URUGENDO BIGENERWA ABAGIZE INAMA NJYANAMA IGIHE BATERANYE MU NAMA

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere:** Igihe amafaranga y'insimburamubyizi atangirwa

**Ingingo ya 2:** Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa abagize Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali

**Ingingo ya 3:** Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Biro y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali

**Ingingo ya 4:** Amafaranga y'Insimburamubyizi n'ay' urugendo ahabwa abagize Komisiyo mu gihe bateranye

**Ingingo ya 5:** Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa abagize Inama Njyanama y'Akarere

**Ingingo ya 6:** Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Biro y'Inama Njyanama y'Akarere

MINISTERIAL ORDER N°003/07.01/15 OF 13/10/2015 MODIFYING AND COMPLEMENTING MINISTERIAL ORDER N°008/07.01/14 OF 28/05/2014 DETERMINING SITTING AND TRANSPORT ALLOWANCES FOR MEMBERS OF THE COUNCIL

**TABLE OF CONTENTS**

**Article One:** Periodicity for giving the sitting allowance

**Article 2:** Amount of sitting and transport allowances for members of City of Kigali Council

**Article 3:** Amount of sitting and transport allowances for members of Bureau of the City of Kigali Council

**Article 4:** Sitting and transport allowances granted for members of the Commission in session

**Article 5:** Amount of sitting and transport allowances for members of District Council

**Article 6:** Amount of sitting and transport allowances for members of Bureau of the District Council

ARRETE MINISTERIEL N°003/07.01/15 DU 13/10/2015 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE MINISTERIEL N° 008/07.01/14 DU 28/05/2014 PORTANT DETERMINATION DES JETONS DE PRESENCE ET INDEMNITES DE TRANSPORT ALLOUES AUX MEMBRES DU CONSEIL

**TABLE DES MATIERES**

**Article premier:** Périodicité de jetons de présence

**Article 2:** Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil de la Ville de Kigali

**Article 3:** Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Bureau du Conseil de la Ville de Kigali

**Article 4:** Jetons de présence et frais de transport alloués aux membres de la Commission en séance

**Article 5:** Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil de District

**Article 6:** Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Bureau du Conseil de District

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

**Ingingo ya 7:** Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Akarere

**Article 7:** Sitting and transport allowances granted for each Commission member in session

**Article 7:** Jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres de la Commission en séance

**Ingingo ya 8:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 8:** Repealing provisions

**Article 8:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 9:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 9:** Commencement

**Article 9:** Entrée en vigueur



**ITEKA RYA MINISITIRI N°003/07.01/15 RYO KU WA 13/10/2015 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA MINISITIRI N°008/07.01/14 RYO KU WA 28/05/2014 RIGENA INSIMBURAMUBYIZI N'AMAFARANGA Y'URUGENDO BIGENERWA ABAGIZE INAMA NJYANAMA IGIHE BATERANYE MU NAMA**

**MINISTERIAL ORDER N°003/07.01/15 OF 13/10/2015 MODIFYING AND COMPLEMENTING MINISTERIAL ORDER N°008/07.01/14 OF 28/05/2014 DETERMINING SITTING AND TRANSPORT ALLOWANCES FOR MEMBERS OF THE COUNCIL**

**ARRETE MINISTERIEL N°003/07.01/15 DU 13/10/2015 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE MINISTERIEL N° 008/07.01/14 DU 28/05/2014 PORTANT DETERMINATION DES JETONS DE PRESENCE ET INDEMNITES DE TRANSPORT ALLOUES AUX MEMBRES DU CONSEIL**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu,**

**The Minister of Local Government,**

**Le Ministre de l'Administration Locale,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 87/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena imitunganyirize n'imikorere y'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 43 n'iya 189;

Pursuant to Law n° 87/2013 of 11/09/2013 determining the organization and functioning of decentralized administrative entities, especially in Articles 43 and 189;

Vu la Loi n° 87/2013 du 11/09/2013 portant organisation et fonctionnement des entités administratives décentralisées, spécialement en ses articles 43 et 189;

Asubiye ku Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 3, iya 4, iya 5, iya 6, iya 7, iya 8 n' iya 9;

Reviewing Ministerial Order n° 008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council, especially in Articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil, spécialement en ses articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 09/09/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015 ;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Igihe amafaranga y'insimburamubyizi atangirwa**

Ingingo ya 3 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira:

«Amafanga y'insimburamubyizi ahabwa abagize Biro na Komisiyo z'Inama Njyanama y'Akarere n'iy'Umujyi wa Kigali atangwa rimwe mu kwezi, kabone n' aho inama yaterana inshuro irenze imwe mu kwezi.

Amafanga y'insimburamubyizi n'ay' urugendo ahabwa abagize Inama Njyanama y'Akarere n'iy'Umujyi wa Kigali ntashobora gutangwa inshuro zirenze ebyiri (2) mu gihembwe ku byerekeye inama z'Inama Njyanama idasanzwe, kabone n'aho inama z'Inama Njyanama zidasanzwe zaterana inshuro zirenze ebyiri (2) mu gihembwe.

Amafanga y'insimburamubyizi ahabwa abagize Inama Njyanama y'Umurenge atangwa rimwe mu mezi abiri (2), kabone n'aho inama z'Inama Njyanama zaterana inshuro irenze imwe mu mezi abiri (2) ».

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Periodicity for giving the sitting allowance**

Article 3 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The sitting allowance for members of the Bureau and the Commission of Council of the District and the City of Kigali shall be granted once a month, even if they sit in more than one session a month.

The sitting and transport allowances for the members of the Council of District and City of Kigali cannot be granted more than two (2) times per quarter as far as extraordinary session is concerned, even if they sit in more than two (2) quarterly extraordinary sessions.

The sitting allowances for members of the Council of Sector shall be granted once in two (2) months, even if they sit in more than one session in two (2) months ».

**ARRETE:**

**Article premier: Périodicité de jetons de présence**

L'article 3 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence pour les membres du Bureau et de la Commission du Conseil de District et de la Ville de Kigali ne sont accordés qu'une fois le mois, même s'ils ont siégé plus d'une fois dans ce mois.

Les jetons de présence et les indemnités de transport alloués aux membres du Conseil de District et de la Ville de Kigali ne peuvent pas être accordés plus de deux fois (2) par trimestre pour les sessions extraordinaires, même s'ils ont siégé plus de deux (2) fois en session extraordinaire durant le trimestre.

Les jetons de présence alloués aux membres du Conseil de Secteur ne sont accordés qu'une fois les deux (2) mois, même s'ils ont siégé plus d'une fois durant les deux (2) mois ».

**Ingingo ya 2: Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa abagize Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali**

Ingingo ya 4 y'Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira:

« Amafaranga yuzuye y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa buri Mujyanama witabiriye inama y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali igihe bateranye mu nama agenwe ku buryo bukurikira:

1° amafaranga y'insimburamubyizi:

- a. Umuyobozi w'Inama Njyanama: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itanu (50.000 frw);
- b. Umuyobozi Wungirije n'Umunyamabanga: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine na bitanu (45.000 frw) buri wese;
- c. abandi Bajyanama: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 frw) kuri buri Mujyanama.

2° amafaranga y'urugendo:

Amafaranga yuzuye y'Urugendo ahabwa buri Mujyanama witabiriye inama y'Inama Njyanama ni

**Article 2: Amount of sitting and transport allowances for members of City of Kigali Council**

Article 4 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The amount of sitting and transport allowances granted to each member of City of Kigali Council when in session are fixed as follows:

1° the sitting allowances:

- a. Chairperson of the Council: fifty thousand Rwandan francs net (Rwf 50,000);
- b. Deputy Chairperson and Secretary: forty-five thousand Rwandan francs net (Rwf 45,000) each;
- c. other members of the Council: forty thousand Rwandan francs net (Rwf 40,000) for each member.

2° the transport allowances:

The transport allowance granted to each member of the Council when he/she is in session is ten

**Article 2: Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil de la Ville de Kigali**

L'article 4 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence et indemnités de transport alloués à chaque membre du Conseil de la Ville de Kigali en session sont fixés comme suit:

1° les jetons de présence :

- a. Président du Conseil: cinquante mille francs rwandais net (50.000frw);
- b. Vice-président et le Secrétaire: quarante-cinq mille francs rwandais net (45.000frw) chacun;
- c. autres membres du Conseil : quarante mille francs rwandais net (40.000frw) chaque membre.

2° les indemnités de transport:

Les indemnités de transport allouées à chaque membre du Conseil en séance sont fixées à dix

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama ishingiyeye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugira ngo agere aho inama iteranira ».

**Ingingo ya 3: Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Biro y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali**

Ingingo ya 5 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira:

«Amafaranga yuzuye y'insimburamubyizi ahabwa buri wese mu bagize Biro y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali igihe yitabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw).

Amafaranga yuzuye y'urugendo ahabwa buri wese mu bagize Biro y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali witabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali ishingiyeye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugirango agere aho inama iteranira ».

**Ingingo ya 4: Amafaranga y'Insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa abagize Komisiyo mu gihe bateranye**

Ingingo ya 6 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa

thousand Rwandan francs net (Rwf 10,000), unless decided otherwise by the District Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue ».

**Article 3: Amount of sitting and transport allowances for members of Bureau of the City of Kigali Council**

Article 5 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The sitting allowance granted for each member of the Bureau of City of Kigali Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (10.000 Rwf)

The transport allowances granted for each member of the Bureau of the City of Kigali Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (10.000 Rwf), unless decided otherwise by the City of Kigali Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue ».

**Article 4: Sitting and transport allowances granted for members of the Commission in session**

Article 6 of the Ministerial Order n°008/07.01/14

mille francs rwandais net (10.000Frw), sauf si le Conseil du District en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion ».

**Article 3: Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Bureau du Conseil de la Ville de Kigali**

L'article 5 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence alloués à chaque membre du Bureau du Conseil de la Ville de Kigali en séance sont fixés à dix mille francs rwandais net (10.000 Frw).

Les indemnités de transport allouées à chaque membre du Bureau du Conseil de la Ville de Kigali en séance sont fixées à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw), sauf si le Conseil de la Ville de Kigali en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion ».

**Article 4: Jetons de présence et frais de transport alloués aux membres de la Commission en séance**

L'article 6 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujwe ku buryo bukurikira:

« Amafaranga yuzuye y'insimburamubyizi ahabwa buri wese mu bagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali igihe yitabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw).

Amafanga yuzuye y'urugendo ahabwa buri wese mu bagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali igihe yitabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama ishingiye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugira ngo agere aho inama iteranira ».

**Ingingo ya 5: Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa abagize Inama Njyanama y'Akarere**

Ingingo ya 7 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujwe ku buryo bukurikira:

«Amafanga yuzuye y'insimburamubyizi n'ay'urugendo ahabwa buri Mujyanama mu Nama Njyanama y'Akarere igihe bateranye mu nama agenwe ku buryo bukurikira:

of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The sitting allowance granted for each member of the Commission of City of Kigali Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10.000).

The transport allowance granted for each member of the Commission of City of Kigali Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10.000), unless decided otherwise by the District Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue ».

**Article 5: Amount of sitting and transport allowances for members of District Council**

Article 7 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

«The sitting and transport allowances granted to each member of the District Council when sitting in session are fixed as follows:

du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence alloués à chaque membre de la Commission du Conseil de la Ville de Kigali en séance sont fixés à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw).

Les indemnités de transport allouées à chaque membre de la Commission du Conseil de la Ville de Kigali en séance sont fixées à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw), sauf si le Conseil du District en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion».

**Article 5: Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil de District**

L'article 7 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

«Les jetons de présence et indemnités de transport alloués à chaque membre du Conseil de District en session sont fixés comme suit:

*Official Gazette n° 45 of 09/11/2015*

1° amafaranga y'insimburamubyizi:

- a. Umuyobozi w'Inama Njyanama: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi makumyabiri (20.000 frw);
- b. Umuyobozi Wungirije n'Umunyamabanga: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi cumi na bitanu (15.000 frw) buri wese;
- c. abandi Bajyanama: amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw) kuri buri Mujyanama.

2° amafaranga y'urugendo:

Amafaranga yuzuye y'Urugendo ahabwa buri Mujyanama witabiriye inama y'Inama Njyanama ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama ishingiyeye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugirango agere aho inama iteranira».

**Ingingo ya 6: Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Biro y'Inama Njyanama y'Akarere**

Ingingo ya 8 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo ku wa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira:

« Amafaranga yuzuye y'insimburamubyizi ahabwa buri wese mu bagize Biro y'Inama Njyanama

1° the sitting allowances:

- a. Chairperson of the Council: twenty thousand Rwandan francs net (Rwf 20,000);
- b. Deputy Chairperson and Secretary: fifteen thousand Rwandan francs net (Rwf 15,000) each;
- c. other members of the Council: ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10,000) for each member.

2° the transport allowances:

The transport allowance granted to each member of the Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10,000), unless decided otherwise by the District Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue ».

**Article 6: Amount of sitting and transport allowances for members of Bureau of the District Council**

Article 8 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The sitting allowances granted for each member of the Bureau of District Council when

1° les jetons de présence :

- a. Président du Conseil : vingt mille francs rwandais net (20.000frw);
- b. Vice-président et le Secrétaire: quinze mille francs rwandais net (15. 000frw) chacun;
- c. autres membres du Conseil: dix mille francs rwandais net (10.000frw) chaque membre.

2° les indemnités de transport:

Les indemnités de transport allouées à chaque membre du Conseil en séance sont fixées à dix mille francs rwandais net (10.000Frw), sauf si le Conseil du District en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion».

**Article 6 : Montant des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Bureau du Conseil de District**

L'article 8 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence alloués à chaque membre du Bureau du Conseil de District en

y'Akarere witabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw).

Amafaranga yuzuye y'urugendo ahabwa buri wese mu bagize Biro y'Inama Njyanama y'Akarere witabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama ishingiyeye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugirango agere aho inama iteranira».

**Ingingo ya 7: Amafaranga y'insimburamubyizi n'ay'urugendo agenerwa abagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Akarere**

Ingingo ya 9 y' Iteka n° 008/07.01/14 ryo kuwa 28/05/2014 rigena insimburamubyizi n'amafaranga y'urugendo bigenerwa abagize Inama Njyanama igihe bateranye mu nama ihinduwe kandi yujijwe ku buryo bukurikira:

« Amafaranga yuzuye y'insimburamubyizi ahabwa buri wese mu bagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Akarere witabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw).

Amafaranga yuzuye y'urugendo ahabwa buri wese mu bagize Komisiyo y'Inama Njyanama y'Akarere witabiriye inama yayo ni amafaranga y'u Rwanda ibihumbi icumi (10.000 frw), keretse ibyagenwa ukundi n'Inama Njyanama ishingiyeye ku burebure bw'urugendo Umujyanama akora kugirango agere aho inama iteranira ».

he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10, 000).

The transport allowances granted for each member of the Bureau of District Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10, 000), unless decided otherwise by the District Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue».

**Article 7: Sitting and transport allowances granted for each Commission member in session**

Article 9 of the Ministerial Order n°008/07.01/14 of 28/05/2014 determining sitting and transport allowances for members of the Council is modified and complemented as follows:

« The sitting allowances granted for each member of the Commission of District Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10,000).

The transport allowances granted for each member of the Commission of District Council when he/she is in session is ten thousand Rwandan francs net (Rwf 10,000), unless decided otherwise by the District Council taking into account the distance traveled by a Council member to get to the meeting venue ».

séance sont fixés à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw).

Les indemnités de transport allouées à chaque membre du Bureau du Conseil de District en séance sont fixées à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw), sauf si le Conseil du District en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion».

**Article 7 : Jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres de la Commission en séance**

L'article 9 de l'Arrêté Ministériel n°008/07.01/14 du 28/05/2014 portant détermination des jetons de présence et indemnités de transport alloués aux membres du Conseil est modifié et complété comme suit:

« Les jetons de présence alloués à chaque membre de la Commission du Conseil de District en séance sont fixés à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw).

Les indemnités de transport allouées à chaque membre de la Commission du Conseil de District en séance sont fixées à dix mille francs Rwandais net (10.000 Frw), sauf si le Conseil du District en décide autrement en tenant compte de la distance effectuée par un membre du Conseil pour se rendre au lieu de la réunion ».

**Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 9: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 13/10/2015

(sé)

**KABONEKA Francis**  
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

(sé)

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 8: Repealing provisions**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 9: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 13/10/2015

(sé)

**KABONEKA Francis**  
Minister of Local Government

(sé)

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/ Attorney General

**Article 8: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 9: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 13/10/2015

(sé)

**KABONEKA Francis**  
Ministre de l'Administration Locale

(sé)

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux